

ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ РАН

---

ОНОМАСТИКА  
SUB SPECIE  
СЕМИОТИКИ

МОСКВА

2024

УДК 80/82  
ББК 80/84  
О59

РЕКОМЕНДОВАНО К ПЕЧАТИ УЧЕНЫМ СОВЕТОМ  
ИНСТИТУТА СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ РАН

Сборник подготовлен при поддержке гранта Российского научного фонда  
№ 22-18-00365 «Семиотические модели в кросскультурном пространстве:  
Balcano-Balto-Slavica», <https://rscf.ru/project/22-18-00365/>

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

д.ф.н. *Т.А. Агапкина*,  
д.ф.н., чл.-корр. РАН *Е.Л. Березович*

РЕДКОЛЛЕГИЯ:

*И.А. Седакова* (отв. ред.), *М.В. Завьялова*

Подготовка к печати статей В.Н. Топорова и Вяч.Вс. Иванова:

*С.Г. Болотов, М.Ю. Гасунс*

**Ономастика sub specie семиотики** / Отв. ред. И.А. Седакова,  
О59 ред. М.В. Завьялова. — М.: Институт славяноведения РАН, 2024. —  
300 с. : ил.

ISBN 978-5-7576-0506-7

DOI: 10.31168/7576-0506-7

В сборник вошла часть материалов одноименной конференции (12–13 декабря 2023 г., Институт славяноведения РАН), посвященной памяти сотрудников Института, в круг научных интересов которых входила и ономастика, и семиотика. В первом разделе сборника публикуется ряд труднодоступных работ по этнонимам, топонимии и мифонимии В.Н. Топорова и Вяч.Вс. Иванова. Второй раздел содержит статьи о статусе и семантике имен в древних и современных текстах и ритуалах.

Сборник будет интересен широкому кругу ученых, занимающихся ономастикой и семиотикой, а также славистам, балтистам и балканистам.

УДК 80/82  
ББК 80/84

ISBN 978-5-7576-0506-7

© Коллектив авторов, текст, 2024  
© Институт славяноведения РАН, 2024  
© Оформление, ООО «ПОЛИМЕДИА», 2024

# СОДЕРЖАНИЕ

## **М.В. Завьялова, И.А. Седакова**

Предисловие.	
О семиотической ономастике .....	5
<i>Maria V. Zavyalova, Irina A. Sedakova</i>	
Foreword.	
On semiotic onomastics .....	5

## I

### **В.Н. Топоров**

О некоторых проблемах изучения древнеиндийской топонимии .....	17
<i>Vladimir N. Toporov</i>	
On some problems of studying ancient Indian toponymy .....	17

### **В.Н. Топоров**

О палийской топономастике .....	26
<i>Vladimir N. Toporov</i>	
About Pali toponomastics .....	26

### **В.Н. Топоров**

Из хеттско-лувийской этимологии: теофорное имя <i>Kamrušepa</i> .....	50
<i>Vladimir N. Toporov</i>	
From Hittite-Luvian etymology: Theophoric name <i>Kamrušepa</i> .....	50

### **В.Н. Топоров**

Из индоевропейской этимологии. VI (1–2) .....	71
<i>Vladimir N. Toporov</i>	
From Indo-European etymology. VI (1–2) .....	71

### **Вяч.Вс. Иванов, В.Н. Топоров**

К вопросу о происхождении этнонима «валахи» .....	89
<i>Vyacheslav Vs. Ivanov, Vladimir N. Toporov</i>	
On the question of the origin of the ethnonym “Vlachs” .....	89

## II

### **Н.Н. Казанский**

Заметки к этимологии имени Эетион (Ἠετίων)	
и прилагательного ἐλλητανός .....	117
<i>Nikolai N. Kazansky</i>	
Notes on the etymology of the name Eetion (Ἠετίων)	
and Adjective ἐλλητανός .....	117

<b>В.В. Емельянов</b>	
Две заметки по шумерской ономастике .....	139
<i>Vladimir V. Emelianov</i>	
Two notes on Sumerian onomastics .....	139
<b>Т.А. Михайлова</b>	
Маха и... другая Маха: реконструкции культа богини-лошади у кельтов .....	152
<i>Tatiana A. Mikhailova</i>	
Macha... and other Macha: towards the reconstruction of Celtic horse goddess .....	152
<b>М.В. Завьялова</b>	
Литовские антропонимы: традиция и современность .....	175
<i>Maria V. Zavyalova</i>	
Lithuanian anthroponyms: Tradition and modernity .....	175
<b>О.В. Белова, В.Я. Петрухин</b>	
«История моего имени»: трансформация антропонима в еврейско-русской среде XX века .....	188
<i>Olga V. Belova, Vladimir Ya. Petrukhin</i>	
“The history of my name”: The transformation of the anthroponym in the Jewish-Russian environment of the 20 <sup>th</sup> century .....	188
<b>С.Н. Амосова</b>	
Особенности формирования русско-еврейского именника .....	209
<i>Svetlana N. Amosova</i>	
Features of the formation of the Russian-Jewish list of given names .....	209
<b>А.А. Леонтьева</b>	
Принудительная смена имен болгар-мусульман в Болгарии: стратегия выбора нового имени .....	245
<i>Anna A. Leontyeva</i>	
Forced name changes for muslim Bulgarians in Bulgaria: Strategy for choosing a new name .....	245
<b>И.А. Седакова</b>	
Болгарский «день имени»: статика, динамика и креативность .....	265
<i>Irina A. Sedakova</i>	
Bulgarian name day: Statics, dynamics and creativity .....	265

## ДВЕ ЗАМЕТКИ ПО ШУМЕРСКОЙ ОНОМАСТИКЕ

### 1. Ономастика и семиотика в эпосе о Гильгамеше

Ономастика древней Месопотамии изучена довольно хорошо. Существуют несколько монографий, в которых обобщены данные по отдельным эпохам (Tallqvist 1906; Tallqvist 1914; Струве 1984<sup>1</sup>; Valke 2017). Написана диссертация, в которой известные имена собственные распределены по моделям и сопоставлены с локальными городскими пантеонами (Di Vito 1993)<sup>2</sup>. Существует и постоянно пополняется база данных по клинописным текстам из большинства музеев мира, позволяющая искать любое имя собственное с указанием текста и эпохи (CDLI). Установлено, что модели имен

---

<sup>1</sup> Исследование В.В. Струве выполнено с участием выдающегося египтолога О.Д. Берлева, который был не только референтом академика, но и автором системы самого карточного каталога шумерских имен собственных.

<sup>2</sup> Монография Ди Вито встретила очень разнообразную научную прессу. Основной ее тезис о связи теофорного имени с личным богом новорожденного не нашел сочувствия у коллег. Дошло до того, что Г. Рубио постулировал наличие трех разных пантеонов — научно-школьного, официального культового и пантеона народной религии. По его мнению, имена собственные происходили именно из этого третьего пантеона (Rubio 2011). Напротив, Б. Фостер писал, что «Ди Вито вносит большой вклад в понимание ранней ономастики, нежели религии. Его обращение как с шумерским, так и с аккадским материалом превосходно, демонстрирует как филологическую компетентность, так и ясное логическое мышление» (Foster 1995: 537). Несмотря на скепсис ассириологов в отношении религиоведческой гипотезы, следует признать, что на сегодняшний день исследование Ди Вито остается наиболее системным изучением ранней месопотамской ономастики.

собственных исторически менялись. И поэтому их анализ является хорошим способом датировки текстов<sup>3</sup>.

Шумеро-аккадский эпос о Гильгамеше записывался на протяжении тринадцати столетий (XX–VII вв.), а создан и того ранее. Его главный герой был обожествлен еще в XXVI в. до н.э.<sup>4</sup> В тексте эпоса его матерью называется богиня Нинсун<sup>5</sup>. С конца III тыс. до н.э. ни у кого не возникало сомнений в том, что Бильгамес (таково шумерское имя героя) по природе был именно божеством. Напротив, его наперсник Энкиду показан в эпосе как полудикий смертный человек. Имена остальных героев не подвергались специальному анализу. Но когда мы занимаемся ономастическим исследованием, то он приводит к неожиданным результатам.

Прежде всего, я напомним, что имена богов в шумерском языке образуются следующим образом. Их первой частью является слово ‘господин’, ‘госпожа’ или ‘теленок’. Во второй части указывается эпитет или объект в родительном падеже (Frayne, Stuckey 2021). Например:

En- ‘господин’: En-lil<sub>2</sub> ‘господин воздуха’, En-ki ‘господин земли’, En-iri-gal > Nergal ‘господин большого города (= мира мертвых), En-an-na > Nanna ‘господин неба’

Nin- ‘госпожа, подчиненный’: Nin-mah ‘госпожа высокая’, Nin-urta ‘господин ячменного колоса’, Nin-tur ‘госпожа родов’, Nin-an-na > Inanna ‘госпожа неба’.

Amar- ‘теленок’<sup>6</sup>: Amar-<sup>d</sup>Utu(k) > Marduk ‘теленок солнца’, Amar-<sup>d</sup>Suen ‘теленок луны’.

Встречаются также теонимы «бананового»<sup>7</sup> происхождения: Agu-gu, Zababa. У них повторяются слоги, их язык и перевод неизвестны.

<sup>3</sup> В этом ассириологам давно пора последовать за египтологами. Корректным примером датировки «Речений Ипувера» по модели имени главного героя является (Ильин-Томич, Сафронов 2010).

<sup>4</sup> Имя <sup>4</sup>Bil<sub>2</sub>-ga-mes встречается в списке богов из Шуруппака (Krebernik 1986: 182).

<sup>5</sup> Подробнее о вариантах родословия Бильгамеса см. (Емельянов 2015: 27–48).

<sup>6</sup> Вероятно, подобное именование связано с уподоблением божества быку. Божественные существа изображались на шумерских рельефах и печатях в рогатых тиарах.

<sup>7</sup> Слова так называемого прототигридского языка, в основном, разоблачены как хурритские или шумерские. Однако остаются некоторые имена неясной этимологии (Rubio 1999).

Рассмотрим теперь имена героев эпоса о Гильгамеше<sup>8</sup>.

*Bilgames* (GIŠ.PA<sub>4</sub>.NE-ga-mes)<sup>9</sup>

1. Сочетание знаков GIŠ.PA<sub>4</sub>.NE-ga = pabilga<sub>x</sub> ‘предок, пращур’.
2. Модель Pabilga<sub>x</sub>-kalam-du<sub>10</sub> ‘предок добрый для Страны’ текстов из Шуруппака соответствует модели A-kalam-du<sub>10</sub> ‘семья доброе для Страны’, Mes<sup>10</sup>-kalam-du<sub>10</sub> ‘герой добрый для Страны’, характерной для Ура. Речь идет о прародителе, сделавшем благо для Страны.
3. Старошумерское имя (Pa)bilga<sub>x</sub>-mes ‘предок-герой’ относится к числу мужских имен собственных с первым (Pa)bilga<sub>x</sub> ‘предок; отпрыск’<sup>11</sup>, зафиксированных в текстах из Шуруппака (XXVI в. до н.э.): Pabilga<sub>x</sub>-<sup>d</sup>IM.DUGUD ‘отпрыск птицы Имдугуд’, Pabilga<sub>x</sub>-Abzu-si ‘отпрыск, наполняющий Абзу’, Pabilga<sub>x</sub>-kalam-du<sub>10</sub> ‘предок добрый для Страны’, Pabilga<sub>x</sub>-a-tu ‘предок-семья мое’.
4. Его перевод может быть двояким: ‘отпрыск героя’, ‘предок-герой’. Есть также вариант <sup>d</sup>Bil<sub>2</sub>-ga-<sup>gis</sup>mes с детерминативом ‘дерево’ — ‘отпрыск дерева mes’ (Glassner 2014: 13). Дерево mes — образец твердости и стойкости.
5. Несколько ранее мы видим в тексте из архаического Ура (конец XXVII в. — начало XXVI вв.) мужское имя собственное Pabilga<sub>x</sub>-mes-Utu-rad-da ‘Пабильгамес, названный Уту’ (UET II: 281 ii 5). Есть предположения, что это упоминание Бильгамеса, но вокруг него идет полемика (Glassner 2014: 9-13).
6. Теонимы с такими именами не выявлены. Следовательно, имя такого типа могло принадлежать только человеку мужского пола<sup>12</sup>.
7. Имена с первым (pa)bilga- встречаются только в старошумерских текстах из Шуруппака и Ура. В остальные эпохи шумерской истории имена такого типа не выявлены.

<sup>8</sup> Здесь и далее рассматриваются данные, опубликованные после выхода основного на сегодняшний день издания аккадского эпоса о Гильгамеше, сопровождаемого комментарием (George 2003).

<sup>9</sup> В настоящее время сводка текстов по именам с первым bilga- собрана в (Krebernik 2002; Keetman 2014).

<sup>10</sup> Перевод шумерского слова mes является проблемой. Электронный словарь ePSD толкует его как ‘hero; (to be) manly; young man’ (Akk. *etlu*). По-видимому, этим словом называется юноша, готовый идти на войну.

<sup>11</sup> Согласно ePSD, “bilga [FRUIT] (4x: Ur III, Old Babylonian) wr. bil<sub>2</sub>-ga ‘fresh fruit; male ancestor’ Akk. *inbu*”. Ему соответствует аккадская модель имени *Inbu* ‘плод, отпрыск (такого-то)’ с последующим именем божества (CAD I/J: 146).

<sup>12</sup> К этому нужно добавить, что, как сказано в аккадском эпосе, его имя было дано Гильгамешу с рождения (I 45). То есть это не тронное имя.

Таким образом, имя главного героя эпоса — человеческое, мужское и датируется концом XXVII — началом XXVI вв. до н.э.<sup>13</sup>.

### *Enkidu*

Как ни странно, но имя этого героя изначально является теонимом. Сразу хочу заметить, что его написание с детерминативом или без детерминатива ‘бог’ нерегулярно. Даже в самих эпических песнях детерминатив выписан не во всех случаях.

В списке имен собственных из Шуруппака есть имя En-ki-du<sub>10</sub>-ga (P010607<sup>14</sup> II 12) ‘господин доброго места’<sup>15</sup>, образованное так же, как и другое имя этого времени Abzu-ki-du<sub>10</sub>-ga ‘Абзу доброго места’ (т.е. источник доброго места). В саргоновский период появляются имя с детерминативом <sup>d</sup>En-ki-DU, что в соответствии с орфографией читалось бы <sup>d</sup>En-ki-gub и переводилось ‘господин места стояния (т.е. поклонения)’, и топоним ki-<sup>d</sup>En-ki-DU ‘место (почитания) Энкиду’ (P222184 II 5). В обоих случаях Энкиду почитается как божество. В эпоху III династии Ура возникают имена собственные Lu<sub>2</sub>-<sup>d</sup>En-ki-DU ‘Человек Энкиду’ (P105528 I 20) и даже Ur<sup>16</sup>-<sup>d</sup>En-ki-DU ‘раб/герой Энкиду’ (P105672 obv. 2). А при Амар-Суэ-

<sup>13</sup> Со временем имя Бильгамес/Гильгамеш могло приобрести и символическое значение. Его могли понимать как ‘старик-юноша’, имея в виду путь ежегодно умирающего и возрождающегося солнца (гипотеза А. Фалькенштейна) (Falkenstein 1957–1971). Оно произносилось как Калгамеш, Килгамеш, Калга-массу (все три звучания символически понимались как ‘могучий герой’ т.е. шумер. mes-kalag), Галгамаш. Имя Гильгамеша писали знаками, которые можно трактовать и как ‘дерево топором срубил’, и даже как ‘подобный древу равновесия’ (Parpola 1998: Nurullin 2012).

<sup>14</sup> Далее даются ссылки на номера текстов в базе CDLI.

<sup>15</sup> В древнейшем из шумерских гимнов — гимне храму Кеша, дошедшем в копии из Абу Салаябиха (XXV в.), храм прославляется как e<sub>2</sub>-du<sub>10</sub> ki-du<sub>10</sub>-ga du<sub>3</sub>-a ‘храм добрый, на добром месте построенный’ (P 464240: 22). Известно также имя собственное Um-ma-ki-du<sub>10</sub>-ga ‘мать доброго места’ (P456375: 2). По-видимому, во всех случаях, когда говорят о господине доброго места или о матери доброго места, речь идет о *genius loci*, т.е. о духе-хранителе священного места, на котором будет построен храм или святилище.

<sup>16</sup> UR, согласно силлабариям, можно понимать как ‘собака’ (сокр. от ur-gi<sub>7</sub>), ‘слуга, раб’ (< urdu < *wardum*) или ‘герой’ (сокр. от ur-saĝ) (ePSD). Смысл имен такого типа может быть двояким: либо речь о том, кто находится под покровительством данного бога, либо о том, кто осуществляет агрессивную миссию от имени данного бога.



не и Шу-Суэне Энкиду включен в список божеств, получающих постоянные жертвоприношения (P332303 rev. 10, P330295 rev. 9'). Причем Бильгамеса в этом списке нет. В одном тексте III династии Ура встречается жертва ma<sub>2</sub> En-ki-du<sub>10</sub> 'ладье Энкиду' вместе с 'ладьей Амурру' (P101991, 6-й год Амар-Суэна). На печатях СтВ времени встречается имя <sup>d</sup>En-ki-du<sub>10</sub>-ga (P509277, Дур-Аби-Эшух).

Таким образом, имя Энкиду пишется тремя разными способами:

<sup>d</sup>En-ki-du<sub>10</sub>(-ga) 'господин доброго места' (со времени Шуруппака, XXVI в.). ki-du<sub>10</sub> 'место доброе' — священное место, на котором строится храм или святилище.

<sup>d</sup>En-ki-DU (=gub) 'господин места поклонения' (с саргоновского времени и далее в III династии Ура).

<sup>d</sup>En-ki-du<sub>3</sub> '(бог) Энки создал' (со старовавилонского времени). В аккадском эпосе о Гильгамеше богиня Аруру называет дикаря таким (I 86) именем потому, что она отказывается от того, что сама она его создала. Этим именем она говорит: «не я, недостойная, а бог мудрости Энки создал этого человека из глины»<sup>17</sup>.

### *Bilgames-Enkidu-Huwawa*

В старошумерских текстах нет теофорных имен, начинающихся с имен Бильгамеса, Энкиду или Хувавы. Нет и обычных имен собственных в честь этих героев.

Однако в эпоху I династии Лагаша есть интересный случай имени Ur-Bil<sub>3</sub>-aga<sub>3</sub>-mes 'раб/герой Бильгамеса' где возможное имя Бильгамеса написано без детерминатива dingir (3 примера). Это особенно интересно на фоне остальных теонимов, где после Ur- повсеместно выписаны детерминативы (Balke 2017: 409). Значит ли это, что Бильгамеса почитали не как божество, а в некоем особом статусе полубога-получеловека, который был придан ему в эпосе? Вполне возможно. При III династии Ура имя сокращается до Ur-bil<sub>3</sub> (11 примеров). Но детерминатив перед ним так и не появляется.

Тогда же, при III династии Ура, уже с конца эпохи Шульги и всю эпоху Амар-Суэна появляется мужское имя Ңu-wa-wa, но без

<sup>17</sup> По-видимому, здесь обыгрывается сюжет шумерского текста о соревновании Энки и Нинмах, кто лучше создаст человека. В соревновании побеждает бог мудрости Энки. Нинмах — одно из имен богини-матери, как и Аруру.

детерминатива DINGIR перед ним (462 случая). Есть даже Ну-wa-wa mar-tu ‘аморей Хувава’ (P 500318 obv. 6).

### *Uršanabi*

Имя Ur-<sup>d</sup>Šanabi является очень древним по происхождению и впервые встречается в надписи Ур-Нанше (Urn. 17 III 3; Frayne 2008: 104) как имя супруга Нанше Ur-Nimin (P431051: 17). Это означает ‘раб (числа) 40’, а 40 — священное число Энки. В эпоху III династии Ура есть имя собственное Ur-nimin-kug-ga ‘светлый Ур-Нимин’ (2 случая). Знак для 40 может читаться и как šanabi<sub>2</sub> ‘2/3’ И тогда рождается второй смысл: ‘слуга того, кто на две трети бог и на одну человек’, т.е. Гильгамеша<sup>18</sup>.

### *Ziusudra* (Zi-<sub>u</sub><sub>4</sub>-sud-ra<sub>2</sub>)

В старошумерских текстах впервые встречаются мужские и женские имена собственные, а также теоним типа N-<sub>u</sub><sub>4</sub>-su<sub>3</sub>(-še<sub>3</sub>): Ti-<sub>u</sub><sub>4</sub>-su<sub>3</sub>-še<sub>3</sub> ‘Жизнь (на) долгие дни’, Вага<sub>2</sub>-<sub>u</sub><sub>4</sub>-su<sub>3</sub>-še<sub>3</sub> ‘престол (на) долгие дни’, Nin-<sub>u</sub><sub>4</sub>-su<sub>3</sub> ‘Госпожа долгих дней’ (дочь Нанше), E<sub>2</sub>-men-na-<sub>u</sub><sub>4</sub>-su<sub>3</sub> ‘Дом короны долгих дней’. В эпоху III династии Ура появляются имена Lugal-<sub>u</sub><sub>4</sub>-su<sub>3</sub>-še<sub>3</sub> ‘царь (на) долгие дни’, A-a-<sub>u</sub><sub>4</sub>-su<sub>3</sub>-še<sub>3</sub> ‘семья на долгие дни’ <sup>d</sup>Sul-gi-<sub>u</sub><sub>4</sub>-su<sub>3</sub>-še<sub>3</sub> ‘Шульги (на) долгие дни’ (Balke 2017; CDLI, 93 примера). Все имена такого типа связаны с благопожеланиями царю или царствующему дому. Имя Zi-<sub>u</sub><sub>4</sub>-su<sub>3</sub>-ra не встречается вовсе, но оно является формулой благопожелания в законах царя I династии Исина Липит-Иштара: pam-ti-zi-<sub>u</sub><sub>4</sub>-su<sub>3</sub> ḡal<sub>2</sub> saḡ-e-eš ḥe<sub>2</sub>-rig<sub>7</sub>-ga ‘пусть обладание жизнью (и) дыханием (на) долгие дни будет ему даровано!’ (P464355: 454–455). Таким образом, имя человека, спасенного богами от потопа, является искусственной идеологической конструкцией, связанной с идеей вечной царской власти. И сам этот персонаж вряд ли старше начала II тыс. до н.э.

<sup>18</sup> Эзотерики Ассирии раскрывали эпитет бога Энки как ‘Bēl naqbi (EN.IDIM) = 40’ ‘Владыка Истока = nimir/šanabi<sub>2</sub> “40 или 2/3”. Отсюда понятно, что Ur-šanabi = UR ša naqbi “раб/герой Истока” (Livingstone 2007: 30). “Исток” — эвфемизм для Абзу.

### *Siduri*

Имя Si-du-ri, как показал И.М.Дьяконов, хурритского происхождения и раскрывается как \*šid-uri ‘тот, кто создает; созидатель, родительница’ (Diakonoff, Jankowska 1990: 113). Однако Г. Бекман говорит, что Šidurri (хурр.)/ziduri (хет.) это хурритское слово, которое означает ‘молодая женщина’. В редакциях из Малой Азии она вообще может обозначаться как Nahmazulel (Beckman 2003: 51). В шумерском языке встречаются заимствования из хурритского языка, однако неизвестны имена хурритского происхождения. Можно предположить, что подобное имя появилось в месопотамской традиции не ранее начала II тыс. до н.э.

О чем могут говорить эти данные? На их основе можно предположить, что Бильгамес изначально был не божеством, а мужчиной, жившим в Раннединастический период II (конец XXVII в.). Его обожествление произошло примерно через полвека. Напротив, Энкиду изначально был божеством, и его культ не был связан с культом Бильгамеса. Хувава с конца III тыс. оказался популярным в народной среде, и его именем не стыдились называть детей, в то время как Бильгамесом не называли никого. Позднее других имен появляется имя Зиусудры, которое следует датировать началом II тыс. до н.э. и I династией Исина.

Появление имени Хувавы лишь в текстах III династии Ура, а также почитание Энкиду и Хувавы в это же время при синхронном возвышении Гильгамеша (что видно из царских гимнов) — факты, которые указывают на то, что эпический цикл с этими героями сложился не ранее XXI в. до н.э. В именах более ранних периодов герои эпоса упоминаются порознь или не упоминаются вовсе.

## **2. Шумеро-аккадский Владимир**

Здесь я легализую свою реплику, написанную в социальных сетях после доклада С.М. Толстой об имени Владимир и включенную автором доклада в свою статью (Толстая 2020: 17–18, прим. 8). Основная идея доклада заключалась в обосновании идеи В.Н. Топорова, что вторая часть имени (-мир или -мёр) означает не *mundus*,

а *рах* (мир как состояние без войны, тишина, покой). Соответственно, *Vlodi-mir/měr* значит ‘владеющий миром, наступающим в результате договора’. С.М. Толстая пишет: «Многие исследователи трактуют имя Владимир как “Владеющий миром”, т. е. понимают элемент \*mir- как ‘mundus (мир, вселенная)’. Между тем В.Н. Топоров [1993] убедительно показал, что в большинстве случаев этот элемент в составе личных имен имеет значение ‘рах (мир, покой, согласие)’. Об этом свидетельствует как семантика участвующих в сложениях глаголов (‘хотеть’, ‘хранить’, ‘защищать’, ‘устанавливать’, ‘разрушать, ломать, крушить’ и т. п.), так и сочетаемость участвующих в сложениях слов (ср. мир и тишина и \*Tixomirъ) и фразеология (ср. устанавливать мир и \*Stanimirъ, завоевать мир и \*Ratimirъ, сокрушить, разорвать мир и \*Lomimirъ, \*Krušimirъ, \*Rъvimirъ). И наконец, только с этим значением (‘рах’) связан отыменной глагол \*miriti [ср.: Толстая, 2019, 17]. Во внушительном перечне древнеславянских составных личных имен (более 300) нет ни одного имени, в котором надежно реконструировалась бы семантика ‘mundus’» (Толстая 2020: 17). И в другом месте: «Когда речь идет о семантике элемента \*-mir- в славянских композитах, необходимо учесть также немногочисленные имена с начальным компонентом \*mir-: \*Miri-slava, \*Miri-slavъ, \*Miro-darъ, \*Miro-gněvъ, \*Miro-godъ, \*Miro-gojъ, \*Miro-gostjъ (-gost), \*Miro-l’uba, \*Miro-lubъ, \*Miro-myslъ, \*Miro-něgъ, \*Miro-slava, \*Miro-slavъ. В первых двух случаях мы имеем дело, скорее всего, с основой глагола \*miriti (т. е. заведомо с семантикой ‘рах’), а в остальных именах эта же семантика поддерживается общим смыслом древнеславянских именных сложений, в которых, как показал В.Н. Топоров, тема мира объединяет оба смысла на основе «любви, дружбы, братства, лада, милости» [Топоров, 1993, 86], а «единство и целокупность мира, обнаруживающие себя в семье, роде, племени, в любом коллективе, связанном совместным “держанием” некоей общей территории, в целом всего мира, достигается неким основоположным актом с о б и р а н и я данной совокупности людей в д а н н о м месте» [Там же, 87]» (Толстая 2020: 18).

И В.Н. Топорова, и О.Н. Трубачева интересовал историко-культурный аспект этих имен и их соотношение с культом Митры в индоиранской и античной традициях (Трубачев 1988). Идея, идущая от Трубачева, заключалась в том, что *-mēr* связан с мерой и Митрой. А Митра это бог мирного договора.

Как шумеролог и ассириолог, я сразу же решил посмотреть, не найдется ли буквальная аналогия имен типа “владыка мироздания” и “владыка мирного договора” в клинописных языках древней Месопотамии. И получилось следующее. Если мы будем искать в клинописи сочетания слов типа “владыка мироздания”, то сразу найдем шумер. *Lugal-Kiš* = аккад. *šar kiššati* ‘царь мироздания/вселенной’ или *šar gimri* ‘царь всего’. Однако такого имени собственного нет, поскольку это либо эпитеты верховных богов, либо титулы царей, и не всех подряд, а только великих завоевателей (Sazonov 2010: 107, 124). Если же мы рассмотрим вариант “владыка мирного договора”, то сперва должны понять, как же по-шумерски и по-аккадски назывался мир как состояние без войны. По-видимому, нужно идти от аккадских слов *šulmu*, *salīmu* ‘мир, благополучие, спокойствие, согласие; мирный договор’. Есть выражение *bēl salīmi* ‘владыка согласия’, означающее ‘союзник’. Это выражение маркирует и союзника по мирному договору, и члена военного союза, и бога-хранителя, стоящего на стороне человека (CAD S: 100-103). В шумерском языке аккадскому *salīmu* соответствуют заимствование *silim*, откуда в эпоху III династии Ура образовалось имя собственное *Lugal-silim-ma* ‘владыка мира’ (P456129: 3)<sup>19</sup>, и составное существительное *inim-du<sub>10</sub>* ‘слово хорошее’, обозначающее смягчение гнева богов, умилоствление, расслабление, отдых богов (ePSD). От *inim-du<sub>10</sub>* образуются имена собственные *Lugal-inim-du<sub>10</sub>-ga* ‘царь доброго слова (= умиротворения)’, *Lu<sub>2</sub>-inim-du<sub>10</sub>-ga* ‘человек доброго слова’, *Mes<sub>3</sub>-inim-du<sub>10</sub>-ga* ‘герой доброго слова’. Все три имени встречаются в самом старом шумерском языке начиная с текстов XXVI в.: согласно поиску в CDLI, *Lugal-inim-du<sub>10</sub>-ga* встречается с XXVI в. 42 раза, *Lu<sub>2</sub>-inim-*

<sup>19</sup> В новоассирийском списке богов есть <sup>4</sup>LUGAL.SILIM = EN *šul-mi* (An = Anum VI 48; CAD Š 3: 247).

du<sub>10</sub>-ga известно 1 раз и только в тексте III династии Ура, Mes<sub>3</sub>-inim-du<sub>10</sub>-ga тоже 1 раз и в тексте династии Аккада. Есть еще редкое имя Amar-inim-du<sub>10</sub>-ga ‘теленек доброго слова’. Оно зафиксировано 1 раз в тексте III династии Ура (P144532: obv. 4). Интересно, что все имена собственные этого вида принадлежат людям нецарского рода, и знаменитых людей среди их носителей нет.

Что же мы получаем в результате такой аналогии? На древнейшем для данной темы шумеро-аккадском материале мы осознаём невозможность применить эпитет ‘владыка мироздания’ ни к кому, кроме божества или великого завоевателя. Напротив, мы видим большую распространенность имен собственных типа ‘владыка мирного договора/умиротворения’ и возможность применить этот эпитет не только к людям, но и к богам. Поскольку же имена в древней Месопотамии были теофорными, то, скорее всего, под “владыкой умиротворения” нужно там понимать божество, которое хранит человека с момента его рождения и которое полностью не названо (или не прописано) в имени.

## Литература

- Емельянов 2015 — *Емельянов В.В.* Гильгамеш. Биография легенды. М.: Молодая гвардия, 2015 (Малая серия ЖЗЛ).
- Ильин-Томич, Сафронов 2010 — *Ильин-Томич А.А., Сафронов А.В.* Датировка и возможный исторический контекст «Речения Ипувера» // Вестник древней истории. 2010. № 4. С. 3–22.
- Струве 1984 — *Струве В.В.* Ономастика раннединастического Лагаша. М.: Наука, 1984.
- Толстая 2020 — *Толстая С.М.* К этимологии имени Владимир // Вопросы ономастики. 2020. Т. 17. № 1. С. 9–29.
- Топоров 1993 — *Топоров В.Н.* Праславянская культура в зеркале собственных имен (элемент \*mir-) // История, культура, этнография и фольклор славянских народов. XI Междунар. съезд славистов (Братислава, сентябрь 1993 г.). Доклады российской делегации / ред. Г.Г. Литаврин. М.: Наука, 1993. С. 3–118.
- Трубачев 1988 — *Трубачев О.Н.* Праславянская ономастика в этимологическом словаре славянских языков. Вып. 1–13 // Этимология. 1985 / отв. ред. О.Н. Трубачев. М.: Наука, 1988. С. 3–10.

- Balke 2017 — *Balke T.E.* Das altsumerische Onomastikon. Namengebung und Prosopografie nach den Quellen aus Lagas (dubsar 1). Münster: Zaphon, 2017.
- Beckman 2003 — *Beckman G.* Gilgamesh in Hatti // Hittite Studies in Honor of Harry A. Hoffner Jr. on the Occasion of His 65th Birthday. Winona Lake, Indiana: Eisenbrauns, 2003. P. 37–57.
- CAD — Chicago Assyrian Dictionary. 1956–2011. 25 vol.
- CDLI — Cuneiform Digital Library Initiative. Режим доступа: <https://cdli.mpiwg-berlin.mpg.de/> 28.05.2024.
- Diakonoff, Jankowska 1990 — *Diakonoff I.M., Jankowska N.B.* An Elamite Gilgamesh Text from Argištihenele // Zeitschrift für Assyriologie und vorderasiatische Archäologie. 1990. Bd. 80. P. 102–123.
- ePSD — Pennsylvania Sumerian Dictionary. <http://psd.museum.upenn.edu> (дата обращения: 28.05.2024).
- Falkenstein 1957–1971 — *Falkenstein A.* Gilgamesh. A. Nach sumerischen Texten // Reallexikon der Assyriologie. 1957–1971. Bd. 3. S. 357–363.
- Foster 1995 — *Foster B.R., Di Vito R.A.* Studies in third millennium Sumerian and Akkadian personal names: the designation and conception of the personal god. Roma: Pontificio Istituto biblico, 1993 // Journal of the American Oriental Society. 1995. Vol. 115, No. 3 (Jul. — Sep., 1995). P. 537–553.
- Frayne 2008 — *Frayne D.R.* Presargonic Period (270–2350 BC). Toronto, 2008.
- Frayne, Stuckey 2021 — *Frayne D.R., Stuckey J.H.* A handbook of gods and goddesses of the ancient Near East: three thousand deities of Anatolia, Syria, Israel, Sumer, Babylonia, Assyria, and Elam. University Park, Pennsylvania: Eisenbrauns, 2021.
- George 2003 — *George A.R.* The Babylonian Gilgamesh Epic: Critical Edition and Cuneiform Texts. Oxford University Press, 2003.
- Glassner 2014 — *Glassner J.-J.* L'historicité de Gilgamesh? // Nouvelles Assyriologiques Breves et Utilitaires. 2014. Part 1. P. 9–13.
- Keetman 2014 — *Keetman J.* Der altsumerische Name /PA-<sup>6</sup>Bilga-mes/ = Gilgamesh // Bibliotheca Orientalis. 2014. LXXI. 1–2. S. 30–40.
- Krebernik 1986 — *Krebernik M.* Die Götterlisten aus Fara // Zeitschrift für Assyriologie. 1986. Bd. 76. S. 161–204.
- Krebernik 2002 — *Krebernik M.* Zur Struktur und Geschichte des älteren sumerischen Onomastikons // M.P.Streck, S.Weninger (Hrsg.). Altorientalische und Semitische Onomastik. Münster, 2002. S. 1–74.
- Livingstone 2007 — *Livingstone A.* Mystical and Mythological Explanatory Works of Assyrian and Babylonian Scholars. Winona Lake, Indiana: Eisenbrauns, 2007.

- Nurullin 2012 — *Nurullin R.* The name of Gilgameš in the Light of Line 47 of the First Tablet of the Standard Babylonian Gilgameš Epic // *Babel und Bibel.* 2012. Vol. 6. P. 209–224.
- Parpola 1998 — *Parpola S.* The Esoteric Meaning of the Name of Gilgamesh // *Intellectual Life of the Ancient Near East: Papers presented at the 43rd Rencontre Assyriologique Internationale, Prague, July 1–5, 1996.* Prague: Oriental Institute, 1998. P. 315–329.
- Rubio 1999 — *Rubio G.* On the Alleged “Pre-Sumerian Substratum” // *Journal of Cuneiform Studies.* 1999. Vol. 51. P. 1–16.
- Rubio 2011 — *Rubio G.* Gods and Scholars: Mapping the Pantheon // *Early Mesopotamia, in Reconsidering the Concept of Revolutionary Monotheism* (ed. B. Pongratz-Leisten). Winona Lake, Indiana: Eisenbrauns, 2011. P. 87–112.
- Sazonov 2010 — *Sazonov V.* Die Königstitel und -epitheta in Assyrien, im Hethiterreich und in Nordsyrien (Ugarit, Emar, Karkemiš) in der mittelassyrischen Zeit: Strukturelle Gemeinsamkeiten, Unterschiede und gegenseitige Beeinflussung. Tartu University Press, 2010.
- Tallqvist 1906 — *Tallqvist K.L.* Neubabylonisches Namenbuch zu den Geschäftsurkunden aus der Zeit des Šamašsumukīn bis Xerxes. Helsingforsiae: Officina Typographica Societatis Litterariae Fennicae, 1906.
- Tallqvist 1914 — *Tallqvist K.L.* Assyrian personal names. Helsingfors: Officina typographica Societatis litterariae Fennicae, 1914.
- UET II — *Burrows E.* Ur Excavation Texts II. Archaic Texts. London, 1935.
- Di Vito 1993 — *Di Vito R.A.* Studies in third millennium Sumerian and Akkadian personal names: the designation and conception of the personal god. Roma: Pontificio Istituto biblico, 1993.

*Vladimir V. Emelianov*

(Saint Petersburg)

**TWO NOTES  
ON SUMERIAN ONOMASTICS**

**ABSTRACT:**

The article consists of two notes. The first examines personal names from the Akkadian Epic of Gilgamesh. It has been established that, contrary to the content of the epic, Bilgames (Gilgamesh) is a male proper name, formed according to the model with the first bilga-, common in Ur and Shuruppak in the 27th–26th centuries BC. On the contrary, Enkidu is a theonym for the spirit of the area (*genius loci*). The name Ziusudra is associated with the wish for long life to the kings of the I dynasty of Isin. The name Siduri is of Hurrian origin



and dates back to the 2nd millennium BC. The name Urshanabi is associated with the play of writing numerals and with the cult of the god Enki. The second note establishes the semantic similarity of the Slavic name Vladimir and the Sumerian personal names, meaning “lord of the peace treaty.”

**KEY WORDS:**

Sumer, onomastics, Gilgamesh, Enkidu, Vladimir

**NOTE ON THE AUTHOR:**

Vladimir Vladimirovich Emelianov, DrSc. (Philosophy), Professor, Department of Semitic and Hebrew Studies, St. Petersburg State University.

E-mail: banshur69@gmail.com

ORCID: 0000-0002-5824-8792

**РЕЗЮМЕ:**

Статья состоит из двух заметок. В первой рассматриваются имена собственные из аккадского эпоса о Гильгамеше. Установлено, что, вопреки содержанию эпоса, Бильгамес (Гильгамеш) это мужское имя собственное, образованное по модели с первым bilga-, распространенной в Уре и Шуруппаке в XXVII–XXVI вв. до н.э. Напротив, Энкиду это теоним, обозначающий духа местности. Имя Зиусудра связано с пожеланием долгой жизни царям I династии Исина. Имя Сидури имеет хурритское происхождение и датируется II тыс. до н.э. Имя Уршанаби связано с игрой в написании числительных и с культом бога Энки. Во второй заметке устанавливается семантическое сходство славянского имени Владимир и шумерских имен собственных, имеющих значение “владыка мирного договора”.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:**

Шумер, ономастика, Гильгамеш, Энкиду, Владимир

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ:**

Владимир Владимирович Емельянов, доктор философских наук, профессор кафедры семитологии и гебраистики Санкт-Петербургского государственного университета.

E-mail: banshur69@gmail.com

ORCID: 0000-0002-5824-8792